



Capilla de San Antonio de Padua

Lunes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Praxedes)

Byolita

<i>Introitus</i>	<i>Introito</i>
<p><i>Ps 34:1-2.</i> Júdica, Dómine, nocéntes me, expúgna impugnántes me: apprehénde arma et scutum, et exsúrge in adjutórium meum, Dómine, virtus salútis meæ.</p> <p><i>Ps 34:3</i> Effúnde frámeam, et conclúde advérsus eos, qui persecuúntur me: dic ánimæ meæ: Salus tua ego sum.</p> <p>Júdica, Dómine, nocéntes me, expúgna impugnántes me: apprehénde arma et scutum, et exsúrge in adjutórium meum, Dómine, virtus salútis meæ.</p>	<p><i>Sal 34:1-2.</i> Hukmi, O Ginoo ang mga nagapakig-away batok kanako: Gubaton Mo ang mga nakiggubat batok kanako. Gamita ang Imong taming ug hinagiban ug tumindog Ka ug tabangi intawon ako.</p> <p><i>Sal 34:3</i> Bakyawa usab ang bangkaw, ug lukbi ang dalan batok sa mga nagalutos kanako: Ipamulong Mo sa akong kalag: Ako mao ang imong kaluwasan.</p> <p>Hukmi, O Ginoo ang mga nagapakig-away batok kanako: Gubaton Mo ang mga nakiggubat batok kanako. Gamita ang Imong taming ug hinagiban ug tumindog Ka ug tabangi intawon ako.</p>

<i>Collect</i>	<i>Kolekta</i>
<p>Orémus. Da, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui in tot advérsis ex nostra infirmitate defícimus; intercedénte unigéniti Fílii tui passióne respirémus:</p> <p>Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.</p>	<p>Mag-ampo kita. Itugot, nangamuyo kami Kanimo, Makagagahum nga Dios, nga kon kami mapakyas diha sa among kahayang tungod sa daghan nga mga kalisud, mahupay unta pinaagi sa pagpangamuyo sa Pasyon sa Imong Bugtong nga Anak.</p> <p>Nga buhi ug hari uban Kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. R. Amen.</p>

Léctio Isaíæ Prophétæ	Leksyon Gikan ni Propeta Isaías
<p><i>Isa 50:5-10:</i> In diébus illis: Dixit Isaías: Dóminus Deus aperuit mihi aurem, ego autem non contradíco: retrórsum non ábii. Corpus meum dedi percutiéntibus et genas meas velléntibus: fáciem meam non avérti ab increpántibus et conspuéntibus in me. Dóminus Deus auxiliátor meus, ideo non sum confúsus: ideo posui fáciem meam ut petram duríssimam, et scio, quóniam non confúndar. Juxta est, qui justíficat me, quis contradícet mihi? Stemus simul, quis est adversárius meus? Accédát ad me. Ecce, Dóminus Deus auxiliátor meus: quis est, qui condémnet me? Ecce, omnes quasi vestiméntum conteréntur, tinea cómedet eos. Quis ex vobis timens Dóminum, áudiens vocem servi sui? Qui ambulávit in ténebris, et non est lumen ei, speret in nómine Dómini, et innitátur super Deum suum.</p>	<p><i>Isaías 50:5-10:</i> Ang Ginoo nag-abli sa akong igdulungog, ug ako wala magmasinuklanon, ni motalikod. Ako naghatag sa akong likod niadtong buot mohampak kanako, ug ang akong aping ngadto sa mga milabnot sa akong bungot; wala nako tagoi ang akong nawong gikan sa kaulaw ug pagluwa. Kay ang Ginoo mobulig kanako; tungod niini ako, wala paglibuga; busa gipahaluna ko ang akong nawong sama sa usa ka batong bantilis, ug ako nasayud nga ako dili pagapakaulawan. Siya nga nagapamatarung kanako; ania sa haduol kinsa bay makigbisug batok kanako? magtingub kita sa pagtindog: kinsa bay akong kabatok? paduola siya kanako. Ania karon, ang Ginoo motabang kanako; kinsa ba siya nga magasilot kanako? tan-awa, silang tanan mangagabok ingon sa saput; ang tangkob magakutkot kanila. Kinsa ba ang anaa sa taliwala ninyo nga nagakahadlok sa Ginoo, nga nagatuman sa tingog sa iyang alagad? siya nga nagalakaw sa kangitngitan, ug walay kahayag? pasaliga</p>



Capilla de San Antonio de Padua

Lunes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Praxedes)

Byolita

<p><i>R. Deo gratias.</i></p>	<p>siya sa ngalan sa Ginoo, ug patugyana diha sa iyang Dios.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Salamat sa Dios.</i></p>
<p>Graduale</p> <p><i>Ps 34:23; 34:3</i> Exsúrge, Dómine, et inténde júdicio meo, Deus meus et Dóminus meus, in causam meam.</p> <p><i>V. Effúnde frámeam, et conclúde advérsus eos, qui me persequúntur.</i></p> <p style="text-align: center;">Tractus</p> <p><i>Ps 102:10</i> Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimur nos: neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.</p> <p><i>Ps 78:8-9</i> <i>V. Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum: cito antícipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis.</i> <i>(Hic genuflectitur)</i> <i>V. Adjuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.</i></p>	<p>Gradwal</p> <p><i>Sal 34:23; 34:3</i> Tumindog Ka, ug magmata Ka sa paghatag ug hustisya nga angay kanako, bisan alang sa akong katungod, Dios ko ug Ginoo ko.</p> <p><i>V. Bakyawa usab ang bangkaw, ug lukbi ang dalan batok sa mga nagalutos kanako.</i></p> <p style="text-align: center;">Trakto</p> <p><i>Sal 102:10</i> O Ginoo, ayaw buhata kanamo ang angay sa among mga sala, ni magabalus Ka kanamo sa angay sa among mga kasal-anan.</p> <p><i>Sal 78:8-9</i> Ayaw hinumdumi batok kanamo ang mga kasal-anan sa among mga amahan: sa madali ipasugat kami sa Imong malomong kalooy; kay kami gipaubos na gayud kaayo. <i>(Mangluhod)</i> <i>V. Tabangi kami, O Dios, among kaluwasan, tungod sa himaya sa Imong ngalan; ug luwasa kami, ug papasa ang among mga sala tungod sa Imong ngalan.</i></p>

<p>Sequéntia ✠ Sancti Evangéllii Secúndum Ioánnem</p> <p><i>R. Gloria tibi, Domine!</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Ioann 12:1-9:</i></p> <p>Ante sex dies Paschæ venit Jesus Bethániam, ubi Lázarus fúerat mórtuus, quem suscitávit Jesus. Fecérunt autem ei cenam ibi: et Martha ministrábat, Lázarus vero unus erat ex discumbéntibus cum eo. María ergo accépit libram unguénti nardi pístici pretiósí, et unxit pedes Jesu, et extérsit pedes ejus capíllis suis: et domus impléta est ex odóre unguénti. Dixit ergo unus ex discípulis ejus, Judas Iscariótes, qui erat eum traditúrus: Quare hoc unguéntum non véniit trecéntis denáriis, et datum est egénis? Dixit autem hoc, non quia de egénis pertinébat ad eum, sed quia fur erat, et lóculos habens, ea, quæ mittebántur, portábat. Dixit ergo Jesus: Sínite illam, ut in diem sepultúræ meæ servet illud. Páuperes enim semper habétis vobíscum: me autem non semper habétis. Cognóvit ergo turba multa ex Judæis, quia illic est: et</p>	<p>Ang Sumpay ✠ sa Santos nga Ebanghelyo Sumala ni San Juan</p> <p><i>R. Himayaon Ikaw, O Ginoo!</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Juan 12:1-9</i></p> <p>Unom ka adlaw sa wala pa ang Kasaulogan sa Pagsaylo, miadto si Jesus sa Betania diin magpuyo si Lazaro nga gibanhaw niya. Naghikay silag panihapon alang kaniya ug si Marta maoy nagsilbi, samtang si Lazaro usa sa mga mitabong sa kan-anan uban kang Jesus. Unya si Maria mikuhag pahumot nga may gidaghanon nga mga tunga sa litro. Mahal kaayo kini ug hinimo gikan sa lunsayng nardo. Gibubo niya kini sa tiil ni Jesus ug unya gipahiran sa iyang buhok. Ang tibuok balay nalukop sa kahumot sa pahumot. Unya usa sa mga tinun-an ni Jesus nga si Judas Iscariote, ang magbudhi kaniya, miingon, “Nganong wala man hinuon ibaligya kining maong pahumot ug 300 ka denario aron ang halin ihatag ngadto sa mga kabos?” Gisulti niya kini dili tungod kay naluo y siya sa mga kabos kondili tungod kay kawatan siya. Siya man gud</p>
--	---



Capilla de San Antonio de Padua

Lunes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Praxedes)

Byolita

<p>venérunt, non propter Jesum tantum, sed ut Lázarum vidérent, quem suscitávit a mórtuis.</p> <p style="text-align: right;"><i>R.</i> Laus tibi, Christe!</p>	<p>maoy gipiyalan sa puntil nga sudlanan sa kuwarta ug nabatasan niya ang pagpangawkaw niini. Apan si Jesus miingon, “Pasagdi siya ug ayawg idili kaniya ang pagtagana niini alang sa adlaw sa paglubong kanako. Ang mga kabos kanunay ninyong ikauban apan ako dili kanunayng uban kaninyo.” Sa laing bahin, usa ka dakong pundok sa mga tawo ang nakabalita nga si Jesus didto sa Betania. Busa nangadto sila didto dili lamang tungod kang Jesus kondili aron pagtan-aw kang Lazaro nga gibanhaw ni Jesus.</p> <p style="text-align: right;"><i>R.</i> Daygon Ikaw, O Cristo!</p>
--	--

<p><i>Offertorium</i></p> <p><i>Orémus.</i> <i>Ps 142:9-10</i> Eripe me de inimícis meis, Dómine: ad te confúgi, doce me fácere voluntátem tuam: quia Deus meus es tu.</p>	<p><i>Opertoryo</i></p> <p><i>Mag-ampo kita.</i> <i>Sal 142:9-10</i> <i>Midangop</i> ako Kanimo, O Ginoo, aron Imong panalipdan ug luwason gikan sa akong mga kaaway. Ikaw ang akong Dios; tudloi ako pagtuman sa Imong kabubut-on.</p>
--	---

<p><i>Secreta</i></p> <p>Hæc sacrificia nos, omnípotens Deus, poténti virtúte mundátos, ad suum fáciant purióres veníre princípium.</p> <p><i>Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</i> <i>R.</i> Amen.</p>	<p><i>Sekreta</i></p> <p>Hinaut nga kining mga sakripisyo, Makagagahum nga Dios, maghimo kanamo, nga gilinisan pinaagi sa Imong dakung gahum, sa pagduol sa ilang diosnong tinubdan uban ang dakung kaputli.</p> <p><i>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban Kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</i> <i>R.</i> Amen.</p>
---	--

<p><i>Præfatio de Sancta Cruce</i></p> <p><i>Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et, qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítta júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicétes:</i></p>	<p><i>Prepasyo sa Santa Krus</i></p> <p><i>Angay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, O Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug walay-kinutubang Diyos. Kay Imong pagbuot nga madawat ang kaluwasan sa katawhan diha sa kahoy sa Krus, nga diin gikan ang kamatayon, gikan usab didto madawat pagbalik ang kinabuhi, ug nga siya nga mibuntog sa kahoy mahimo usab nga mabuntog diha sa kahoy; pinaagi ni Kristo nga among Ginoo. Pinaagi kaniya ang mga Anghel nagdayeg sa Imong kahalangdon, ang mga Dominasyon nagsimba, ang mga Gahum nahingangha, ang mga Hiyas sa kinatas-ang</i></p>
---	--



Capilla de San Antonio de Padua

Lunes sa Semana Santa

(Estasyon: Santa Praxedes)

Byolita

	langit ug ang bulahang mga Serapin nagkahiusa diha sa tibuok nga kasadya. Uban kanila kami nagdayeg Kanimo; ug itugot nga ang among mga tingog magkahiusa, nga nagaingon sa pagsimba sa pagdayeg:
--	---

Communio	Komunyon
<i>Ps 34:26</i> Erubescant et revereantur simul, qui gratulantur malis meis: induantur pudore et reverentia, qui maligna loquuntur adversus me.	<i>Sal 34:26</i> Hinaot unta nga kadtong nagmaya tungod sa akong gigantes maparot sa hingpit ug malibog. Pasul-obi sila sa kaulawan ug sa pagkawalay dungog kadto nga mga nagsulti og dautan batok kanako.
Postcommunio	Post Komunyon
Orémus. Præbeant nobis, Dómine, divinum tua sancta fervorem: quo eorum pariter et actu delectémur et fructu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.	Mag-ampo kita. Himoa nga ang Imong santos nga mga misteryo, O Ginoong, magdasig kanamo sa diosnong gugma, aron kami magakalipay sa ilang mga bunga. Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. R. Amen.
Oratio Super Populum	Pag-ampo Alang sa Katawhan
Orémus. H umiliáte cápita vestra Deo. A djuva nos, Deus, salutáris noster: et ad benefícia recolénda, quibus nos instauráre dignátus es, tríbue veníre gaudéntes. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.	Mag-ampo kita. I duko ang inyong mga ulo ngadto sa Dios. T abangi kami, O Dios nga among Manunubos, ug itugot nga makaduol kami nga malipayon ngadto sa pagsaulog sa mga kalooy, nga Imong gihimo aron sa pagpabalik kanamo ngadto sa kinabuhi. Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. R. Amen.